

## M531: 'Das Turnier', 'Ritterfahrt', 'Ritterpreis'

1,1     “nû sage uns wie die rîtær sî .”  
 1,2     ich sprach “vrouwe wen meinet ir  
 1,3     den ir meinet den saget mir  
 1,4     hier is manic rîtær ûf der bane”  
 1,5     “ich wile dich sîner wâfene manen  
 1,6     ûf triuwe ob dû in bekennes  
 1,7     daz dû uns den rîtær nennes”  
 1,8     sprach die vrouwe minnenlîche  
 1,9     “hê vuorte ein schilt von silber rîche  
 1,10    dâr in ein kriuze von keln rôt  
 1,11    hê hât von tjostierene nôt  
 1,12    hiute mî geliten  
 1,13    unde sich dicke wider geriten  
 1,14    danne einic man den wir hân gesien  
 1,15    des müezen wir im alle jien  
 1,16    noch hânt die wâpen underscheit  
 1,17    enmitten in dem kriuze steit  
 1,18    ein vogel dê is durchliuhtic golt  
 1,19    ich wile eine iemer werden holt  
 1,20    umbe sînen rîtærlîchen muot  
 1,21    sint hê von schanden is behuot  
 1,22    nû hân ich dir den schilt genant  
 1,23    sage is dir der man bekant”  
 1,24    “ich sage iuch vrouwe jâ ich kennen in wole  
 1,25    hê træt sô rîtærlîchez mâl  
 1,26    daz man in wole bekennen sal  
 1,27    der rîtær wandelt überal  
 1,28    als in sîn tugende lêret  
 1,29    hê hât wole geturnieret  
 1,30    unde ouch wole gestritten  
 1,31    unde über mere geriten  
 1,32    unde dicke gepîniget sîn lîp  
 1,33    umbe êre unde umbe reine wîp  
 1,34    dâ nâhe ie sîne herze ranc”  
 1,35    “des müeze hê iemer haben danc”  
 1,36    sprâchen si algemeine  
 1,37    “dê werde rîtær reine  
 1,38    dê sus nâch êren werben kan”

- 1,39 "vrouwe ich meinen iuch den man  
 1,40 den ir dort gewâfenet siet  
 1,41 im is êren vile geschiet  
 1,42 iz is mîner hêrre Alf von Winthovele  
 1,43 des herze nôte übele  
 1,44 tuot oder dæhte  
 1,45 zuo vinden rîtær und . knechte  
 1,46 müezen im des bezzisten jien  
 1,47 daz ir in deme wâfene hât gesien  
 1,48 daz mac iemannd im sagen  
 1,49 dê is von sînen tagen  
 1,50 der bezziste in sîneme lande  
 1,51 hê lebet gar âne schande  
 1,52 hêrre von Winthovel allen tac  
 1,53 den man - [...] iemer sach  
 1,54 man lobet in hê is wole êren wert  
 1,55 sîn herze rîche êren gert  
 1,56 und ouch sîn rîtärlîche lîp  
 1,57 des lônet im ir werder wîp"
- 2,1 durch rât briev unde bote  
 2,2 bî ireme sune der minne gote  
 2,3 vüeren ein hervart hât gesworen  
 2,4 ein lant von dieneste ouch erkoren  
 2,5 hât die süeze minne  
 2,6 daz ist ein vogetgrævinne  
 2,7 von den Rînvels Irmengart  
 2,8 die sal ûf die hervart  
 2,9 ein volge geleiten durch die lant  
 2,10 vüre ein burc ungenant  
 2,11 ein vrouwe wonet dâinne  
 2,12 die tuot gewalt der minne  
 2,13 unde krenket sêre ire reht  
 2,14 hê en ist rîtær oder kneht  
 2,15 der in ire dienest schribet sich  
 2,16 iuch dunket ouch wunderlich  
 2,17 waz hê danne müge wesen  
 2,18 hê kan -- lesen  
 2,19 sint si solichen dienest haben wile  
 2,20 sô vindet si der pfaffen vile  
 2,21 nû lâzet uns banieren  
 2,22 wir solen loschieren  
 2,23 unde vore der burc schouwen  
 2,24 rîtær unde vrouwen  
 2,25 wir en solen ouch niet mîden  
 2,26 hantwerc unde blîden  
 2,27 solen wir dar vüeren  
 2,28 daz hûs mit sturme rüeren

- 2,29 alumbe an allen orten  
 2,30 zuo zugeseile unde zuo porten  
 2,31 ûf der hervart sal tugen  
 2,32 græve Wilhelm von Katzenellenbogen  
 2,33 der ist uns vile nütze  
 2,34 hê ist ein meisterschütze  
 2,35 dere hervart och gesworen hât  
 2,36 von Schoenecke Konrat  
 2,37 sîn rîtær der ist sicherlich  
 2,38 unde der junge Walbode Vriderîch  
 2,39 Vriderîch von Helpenstil  
 2,40 mit ime och varen wile  
 2,41 ein kneht der bereitet sich  
 2,42 von Brûbach Dietrîch  
 2,43 der wile dâr rîtærs namen entvâhen  
 2,44 den wellen wir mit uns dâr hân  
 2,45 die lantvogetinne brenget dare  
 2,46 von vrouwen ein schoene schare  
 2,47 edel unde reine  
 2,48 die grævinne von Seyne  
 2,49 willet mit græven kommen  
 2,50 daz hân ich vile wole vernomen  
 2,51 der wile zuo sturme sîn bereit  
 2,52 der minne selde ist ir leit  
 2,53 von Dize græve Gerart  
 2,54 wile och ûf die hervart  
 2,55 mit der grævinnen  
 2,56 an vinsteren und an zinnen  
 2,57 kan si vile wole och schiezen  
 2,58 och in sal niet verdriezen  
 2,59 von Limbûrc daz vile schoene wîp  
 2,60 si en wâge dâr iren lîp  
 2,61 die selbe süeze vrouwe  
 2,62 schiuzet vile genouwe  
 2,63 von Koberne hîrre Robin  
 2,64 ûfe der vart wile och sîn  
 2,65 und die edel Leise  
 2,66 wan si ist alze wîse  
 2,67 wâ man sal zuo sturme gîn  
 2,68 bî ir sal man sien stêr  
 2,69 Jutten von Pittingen  
 2,70 die brenget dar mit der slingen  
 2,71 harte laststeine  
 2,72 græve Diethere aleine  
 2,73 kunnen wir niet kommen bî  
 2,74 weder hê vriunt oder vînt sî  
 2,75 der hîrre von Molsberc  
 2,76 armbrust unde hantwerc

2,77 brenget sicherlîche dar  
 2,78 man sal bî im nemen war  
 2,79 einer vrouwen massenîe  
 2,80 die brenget die edel Sophîe  
 2,81 von Seyne mîn hêrre Engelbreht  
 2,82 komet dar daz ist sîn reht  
 2,83 mit der edelen Jutten  
 2,84 herbergen unde hütten  
 2,85 wile hê nähe bî den graben  
 2,86 man sihet och dâ zuo draben  
 2,87 den hêrren von Bronesberc  
 2,88 blîden unde hantwerc  
 2,89 brenget mîn vrouwe Agnes dare  
 2,90 och ziuhet mit der selben schara  
 2,91 von Isenburc hêrre Sellendin  
 2,92 die wellent bî einander lîn  
 2,93 man sihet dâ zuo trechen  
 2,94 Êrenberc unde Waldecken  
 2,95 under zwein banieren  
 2,96 ire vrouwen schône loschieren  
 2,97 dort her siet man rîten  
 2,98 zuo der ober siten  
 2,99 âvoy wes nimet man mir war  
 2,100 here quam der græve von Niuwenar  
 2,101 dort banieren sihet man gelesten  
 2,102 och herberget vore der vesten  
 2,103 der süeze stolze græve wert  
 2,104 von Virneberc mîn hêrre Robert  
 2,105 mit mitemaht an der selben stunt  
 2,106 und die grævinne Kunigunt  
 2,107 ire tohter dâ bî erschein  
 2,108 die guote man von Hunoldstein  
 2,109 die lantvogetinne si daz hiez  
 2,110 daz si ire man dâr heime liez  
 2,111 war â hêrre war â war  
 2,112 von Dûne ein wünniclîche schar  
 2,113 hêrre Richart brâhte krach â krach  
 2,114 von Dollendorf von Rodenbach –[...]

3,1 “–[...] mohte manic vrouwen grôz  
 3,2 ich grüezen iuch rîtær schande blôz  
 3,3 iuwer herevert ebentiu  
 3,4 hêrre Heinrich von Montabûr  
 3,5 werder rîtær hôchgemuo  
 3,6 ir sprechet och von vrouwen guote  
 3,7 daz ist ein alsô sâlic dinc  
 3,8 dit swert daz heiset Nagelrinc  
 3,9 daz stôze ich hiute in iuwer hant

- |      |  |
|------|--|
| 3,10 | iuwer êre ist ganz unde unzertant”         |
| 3,11 | diz dritte swert daz nam si dô             |
| 3,12 | zuo deme dritten rîtær sprach si sô        |
| 3,13 | “â hî wie sælic was daz wîp                |
| 3,14 | die werder rîtær iuwern lîp                |
| 3,15 | der werelte brâhte zuo prîsentē            |
| 3,16 | iz hât die meres fundamEnde                |
| 3,17 | vile erhebet hoer ich sân                  |
| 3,18 | als ir mit sporen hât geslein              |
| 3,19 | dâ got gegozen hât sîn bluot               |
| 3,20 | der sô rîtärlîche muot                     |
| 3,21 | in iuwer edel herze slôz                   |
| 3,22 | sælic sî daz dâ hin vlôz                   |
| 3,23 | iuwer werder lîp über sê                   |
| 3,24 | hât daz getân g n rît r m re               |
| 3,25 | den muoz man r t rschefte jehen            |
| 3,26 | in iuwer hende sal man sehen               |
| 3,27 | R sen dit vile guote swert                 |
| 3,28 | wan ir str tes hât gewert                  |
| 3,29 | s  manigen stolzen Sarraz n                |
| 3,30 | dit swert nemet von den henden m n         |
| 3,31 | wan ich es iuch von herzen gan             |
| 3,32 | von Souwelnheim h rre Herman               |
| 3,33 | der r t rschefte s eze vruht               |
| 3,34 | ir sprechet von vrouwen iuwer zuht         |
| 3,35 | ich meine niet danne reine dinc            |
| 3,36 | des habet gel cke unde guot gelinc”        |
| 3,37 | vore den vierden r t r si d  stuont        |
| 3,38 | den gruozte alsô ire r ter munt            |
| 3,39 | “ich grüeze des str tes aneb z             |
| 3,40 | eines r t rs herze schrickes bl z          |
| 3,41 | unde manigen scharpfen swertes zil         |
| 3,42 | iz was ie iuwer bezziste spil              |
| 3,43 | w  man des str tes sol pflegen             |
| 3,44 | – – [...] – – [...]                        |
| 3,45 | – – – [...] – – [...]                      |
| 3,46 | sehs unde zweinzic ich brengen             |
| 3,47 | – – – ich wile – [...]                     |
| 3,48 | – [...] – [...] –                          |
| 3,49 | – – – – [...] –                            |
| 3,50 | ir en gesprechet vrouwen arc               |
| 3,51 | des müezet ir – [...] – – [...]            |
| 3,52 | h rre Johan von Steinach – [...]           |
| 3,53 | namel se ist iz genant”                    |
| 3,54 | si trat ein w nic v rebaz                  |
| 3,55 | d  der v nfte r t r was                    |
| 3,56 | “wole mich” sprach si “wen sehen ich hier” |
| 3,57 | si wolte vallen  f ire knie                |

- 3,58 des en statete ir doch dê rîtær niht  
 3,59 "wê" sprach si "wie ab mir geschihet  
 3,60 an mîner zühte ich mich vergreif  
 3,61 daz ich iuweren stegereif  
 3,62 niet wile lange hân gekust  
 3,63 mîn herze spilet in mîner brust  
 3,64 daz ich iuch werder rîtær sehen  
 3,65 den grôz êre is geschien  
 3,66 in diseme járe und dicke mî  
 3,67 den êrsten drîn die über sê  
 3,68 gewesen sint sît ir vile gelîch  
 3,69 ich grüeze iuch rîtær êrenrîche  
 3,70 lasters arm unde schanden blôz  
 3,71 der den volcwîc alzuo grôz  
 3,72 von beiden sîten zuo erswanc  
 3,73 daz an êren wole gelanc  
 3,74 werde rîtær iuwer hant  
 3,75 der guote lewe von Brâbant  
 3,76 iuwern silberînen aren durchbrach  
 3,77 den sînen vrumen ungemache  
 3,78 unde im selben biete strîtes gruoz  
 3,79 iuwern stegereif iuwern vuoz  
 3,80 sal küssen maniger rôte munt"  
 3,81 ûf ire knie aldô zestunt  
 3,82 liez sich daz sâlde bernde wîp  
 3,83 "iuwer êre unde iuwer lîbe"  
 3,84 sprach si "rîtær hôchgemuot  
 3,85 zuo schirmen is dit swert vile guot  
 3,86 iz ist ein ---[...]  
 3,87 -[...]  
 3,88 -[...]  
 3,89 -[...] von Hademar  
 3,90 -[...] -- kein vürhten  
 3,91 ûf verkorenen worten  
 3,92 in süeze wîbes bende verrant"  
 3,93 -[...] kuste den rîtær ûf die hant  
 3,94 -[...] si daz swert im dâr bôt  
 3,95 -[...] ---  
 3,96 -[...] gienc die vrouwe vort  
 3,97 "ich sehen hier" sprach si "rîchen hort  
 3,98 lewen herze unde arnmuot  
 3,99 mannes ellende rîtärs bluot  
 3,100 gevlijzen einen werden lîp  
 3,101 -[...] durch êre unde durch die wîp  
 3,102 durch sîn hêrre unde sîn vriunt  
 3,103 rîtær sweizic unde wunt  
 3,104 von der wal ist heim geriten  
 3,105 -[...] nâch sô vile hât gestritten

- 3,106 –[...] ander mîn hêrre Dietrich  
 3,107 –[...] von Berne nante sich  
 3,108 –[...] sich bî iuwern jâren  
 3,109 –[...] banieren wâren  
 3,110 –[...] – zuo beiden sîten  
 3,111 –[...] sehs und zweinzic strîten  
 3,112 gewesen ein vile stolzer degen  
 3,113 –[...] puneizes kunnet ir pflegen  
 3,114 –[...] hât geliten dicke nôt  
 3,115 dit swert daz ist genant der Tôt  
 3,116 daz is scharpf unde starc  
 3,117 ir gesprâchet ouch nie wîben arc  
 3,118 –[...] hêrre Dietrich von Rickerade  
 3,119 – süezen wîben unde gote  
 3,120 –[...] ich iuwern werden lîp”  
 3,121 hine gienc daz süeze sâlic wîp  
 3,122 dâ der sibende rîtær saz  
 3,123 ire liehte ougen wurden naz  
 3,124 von vröuwen dô sie in an sach  
 3,125 “hier sitzet der êren bezziste rât  
 3,126 dê ie alsô geworben hât  
 3,127 daz hê gân schanden ist ein tôr  
 3,128 sîn ors gereit nie über ort  
 3,129 wâ man des strîtes solte spilen  
 3,130 sîn hant en konde nie bevilen  
 3,131 hê en hielte ant wider wîc  
 3,132 von der Niuwerbuc hêrre Ludwic  
 3,133 von mîner hant nemet hin dit sahs  
 3,134 dâr vore nie kein man en genas  
 3,135 wer einen slac dâr ab entvienc  
 3,136 úz ireme munde nie gegienc  
 3,137 daz wîbes êre missestê  
 3,138 des sît sâlic hiute unde iemermere”  
 3,139 zuo dem ahtoden sprach si dise wort  
 3,140 “ich grüeze iuch rîtær unverworht  
 3,141 lîbes unde guotes  
 3,142 êren unde muotes  
 3,143 unde rîtärlîcher triuwen  
 3,144 ûf iuwern rât wole bûwen  
 3,145 mac ein ieslich hêrre sîne tât  
 3,146 zerslozzen iuwer wâpenwât  
 3,147 hât vile dicke manic strît  
 3,148 ir gesprâchet nie zuo keiner zît  
 3,149 daz wîbes êren letzen müge  
 3,150 ich wæne iuch Alchtebile wole tuge  
 3,151 hêrre Markolf Rudele nemet dit swert  
 3,152 ir sît wole Alchtebiles wert”  
 3,153 des niunden hant ein kus

- 3,154 gap si unde sprach zuo im alsus  
3,155 "ich grüezen der zwirent ist getoufet  
3,156 unde einen andern namen hât gekoufet  
3,157 danne sîn lîp dâr vore truoc  
3,158 in einen burne hê sich dwuoc  
3,159 die wâpen wâren sîn westerkleit  
3,160 sîn âventiure was bereit  
3,161 von alze rîtærlîcher kost  
3,162 gæn maniger rîchen harten tjoste  
3,163 den Rîn hê hin zuo berge vuor  
3,164 dâ sîner westerhûben snuor  
3,165 von vile spern wart geruort  
3,166 ûze Lûrulenberc wart gevuoert  
3,167 sîn stolze âventiure  
3,168 mit hôher minne stiure  
3,169 durch Elzazen daz lant  
3,170 Übelende was hê êr genant  
3,171 der rehte name wante  
3,172 hêrre Wernher Guotende -[...]"